



INSTRUKCJA OBSŁUGI

(Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)



Kosiarka

3MVH3600

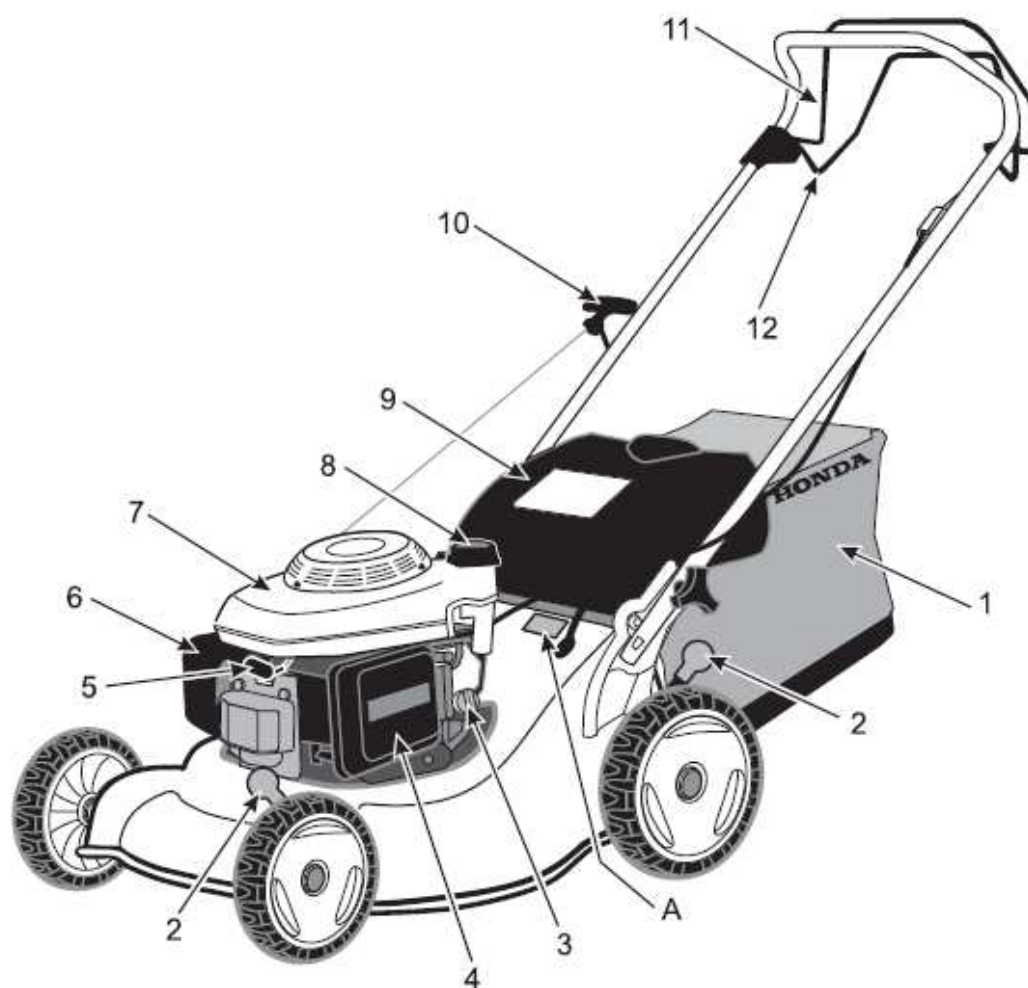


japońskie maszyny
ariespower

OPIS

1. Kosz na skoszoną trawę
2. Dźwignia regulacji wysokości koszenia
3. Zawór paliwa
4. Filtr powietrza
5. Świeca zapłonowa
6. Tłumik
7. Wlew oleju silnikowego / Korek wlewu oleju
8. Korek wlewu paliwa
9. Osłona wyrzutu trawy
10. Rączka startera ręcznego
11. Rączka hamulca ostrzy
12. Rączka sprzęgła jazdy (SDE)

- A. Tabliczka znamionowa



UŻYTKOWANIE



Symbol ten oznacza konieczność zachowania ostrożności podczas konkretnych operacji. Prosimy, stosuj się do zaleceń bezpieczeństwa ze str. 8 oraz do odpowiednich paragrafów znajdujących się pod symbolem z lewej strony ilustracji.



Olej silnikowy
SAE 10W30/15W40/20W50
(patrz str. 6)

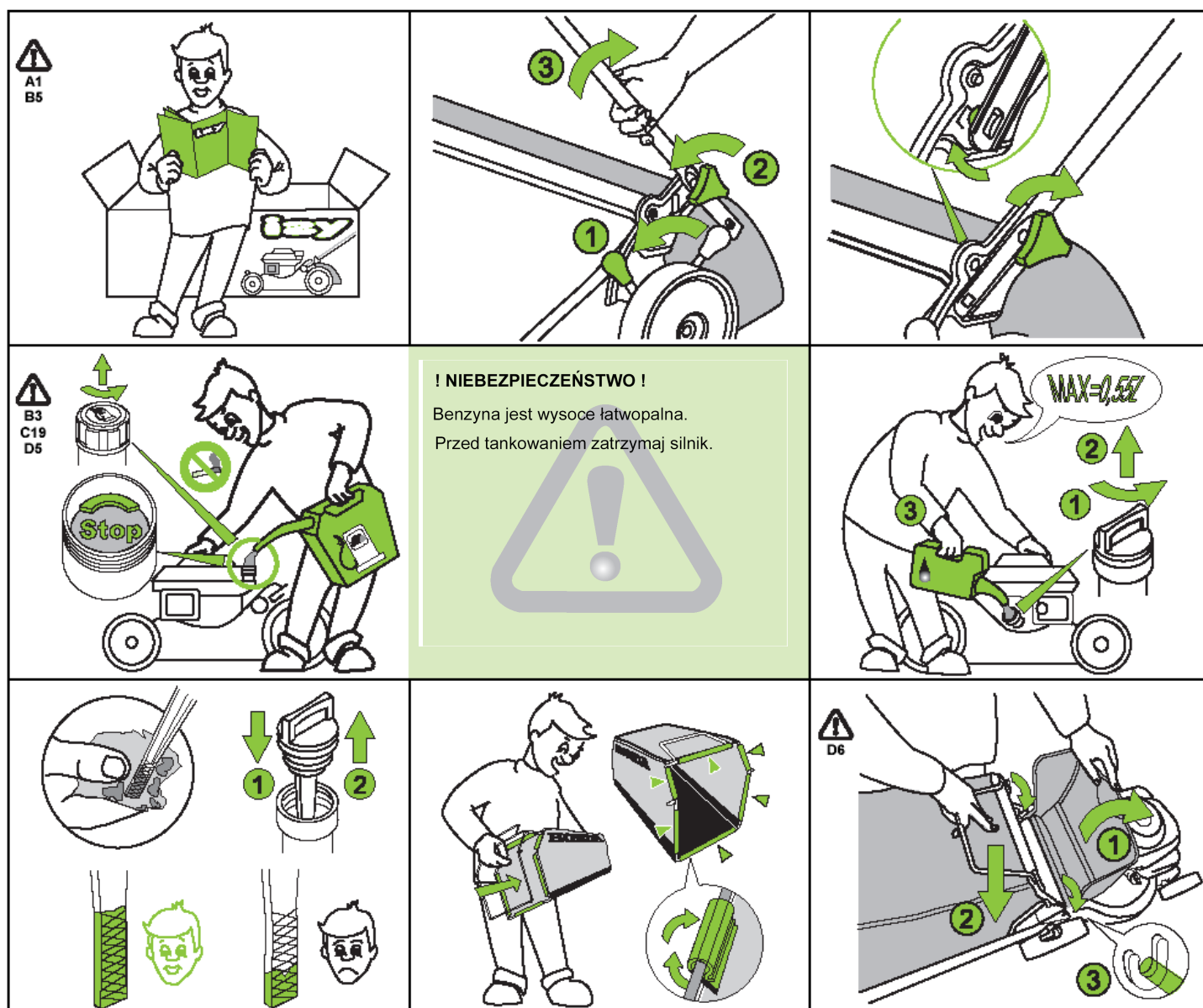


Paliwo
Benzyna samochodowa o
liczbie oktanowej 95
(Bezołowiowa)

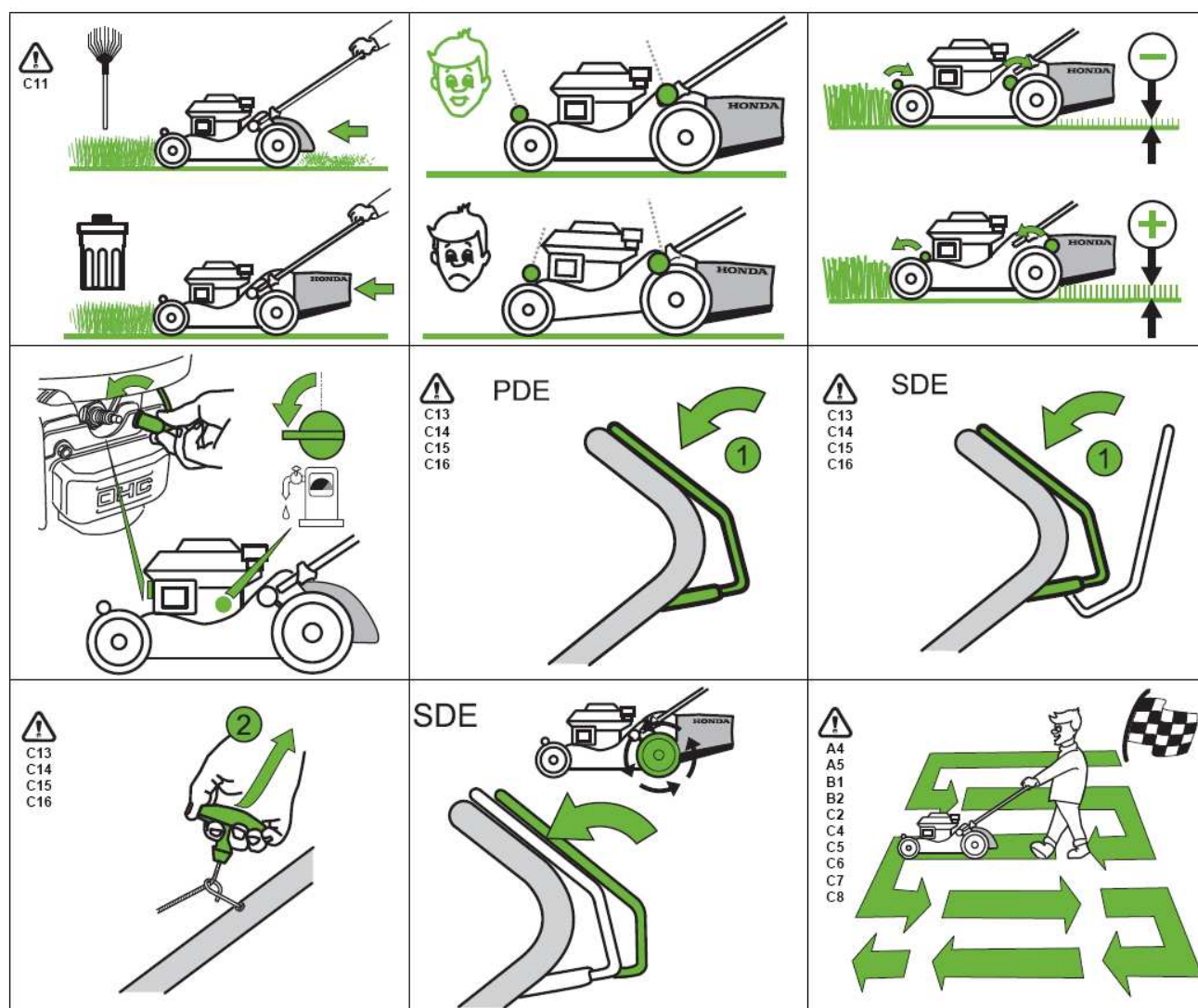


Świca zapłonowa
NGK: BPR4 ES
(patrz str. 6)

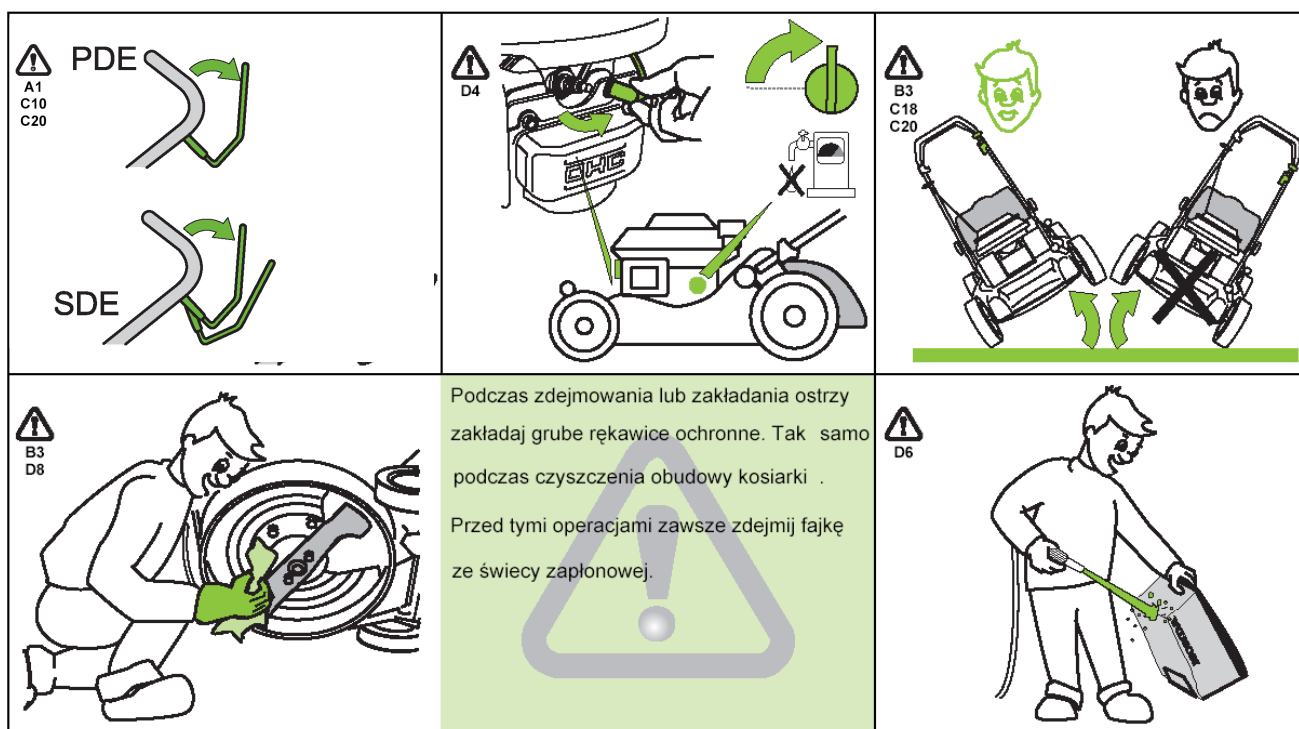
Przygotowanie



Użytkowanie



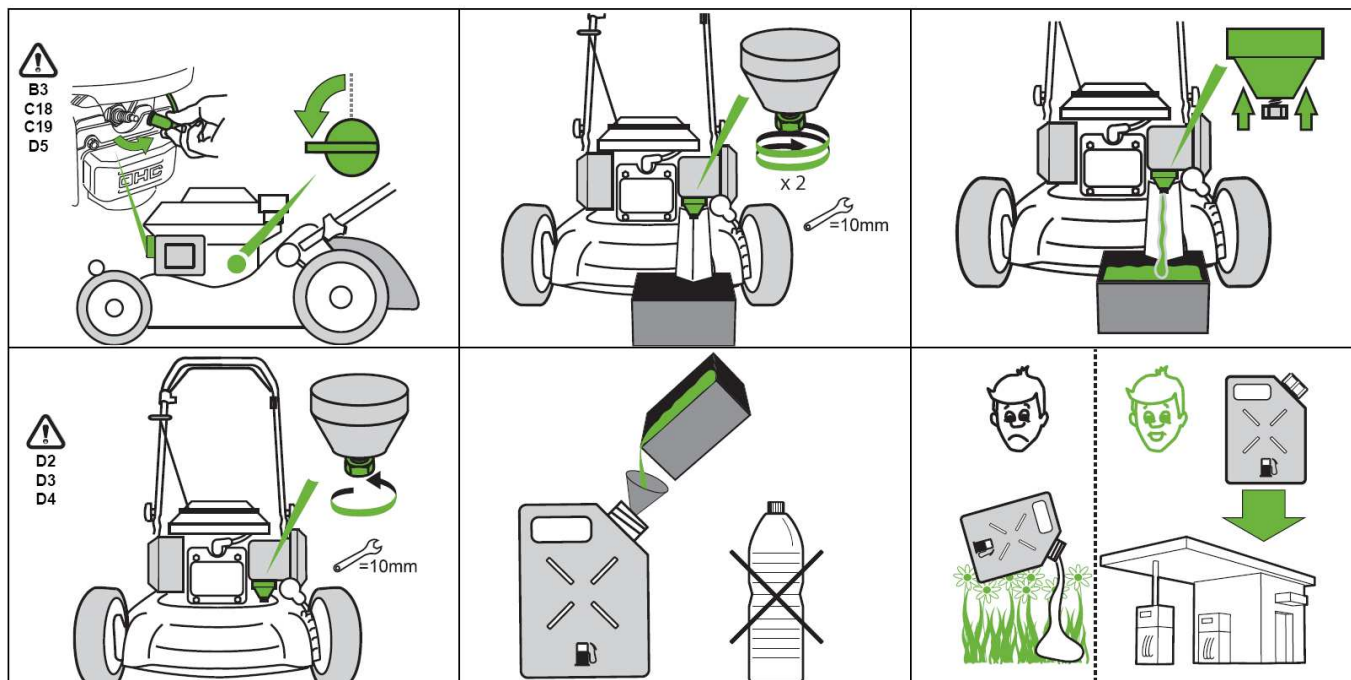
Zatrzymanie



MAGAZYNOWANIE

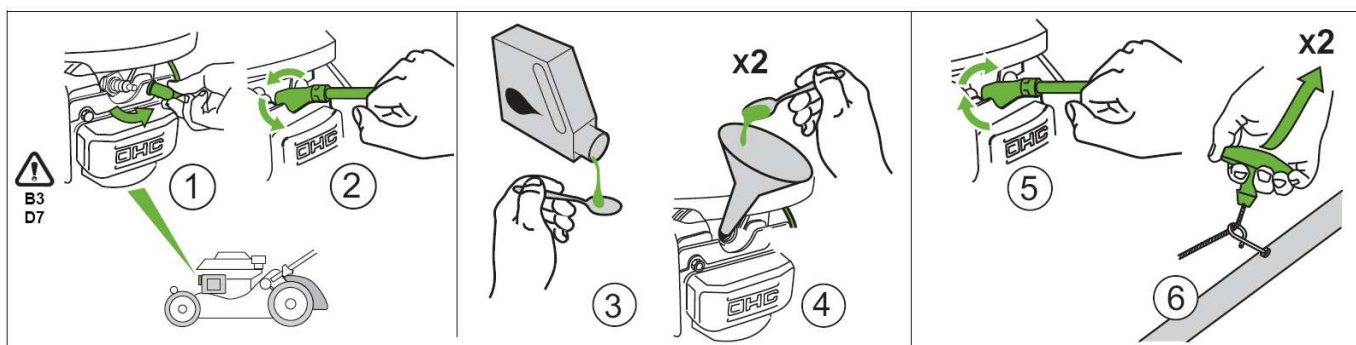
- Wykonaj poniższe czynności za każdym razem gdy kosiarka będzie przechowywana przez czas dłuższy niż 30 dni.

PRZYGOTOWANIE



PALIWA ZAWIERAJĄCE ALKOHOL

- Jeśli zamierzasz zastosować paliwo zawierające alkohol, upewnij się, że jego liczba oktanowa wynosi przynajmniej tyle ile zaleca Honda (86). Nie stosuj mieszanek zawierających więcej niż 10% etanolu ani paliwa zawierającego metanol. W przypadku mieszanki zawierającej metanol z dodatkami opóźniającymi korozję, limit zawartości metanolu wynosi 5%.



- Aby uniknąć ryzyka pożaru, pozostaw silnik kosiarki do wystygnięcia przed czyszczeniem kosiarki przed magazynowaniem.

KONSERWACJA

Zatrzymaj silnik i zdejmij fajkę świecy zapłonowej w następujących sytuacjach:

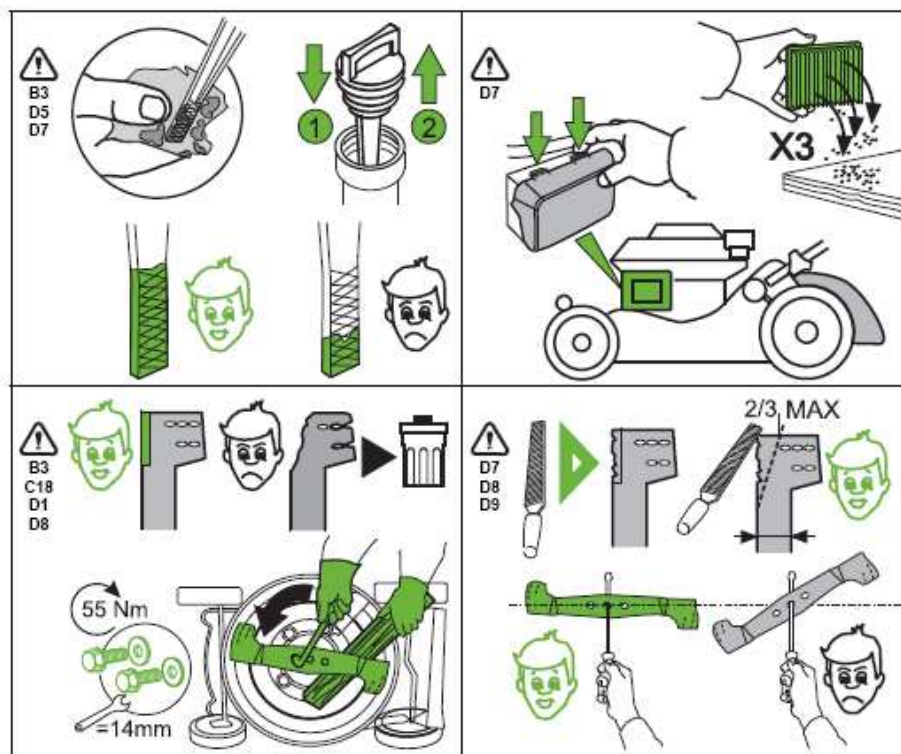
Przed jakimikolwiek operacjami w przestrzeni tnącej oraz w tunelu wyrzutowym trawy.

Nie pracuj kosiarką ze zużyтыми lub uszkodzonymi ostrzami.

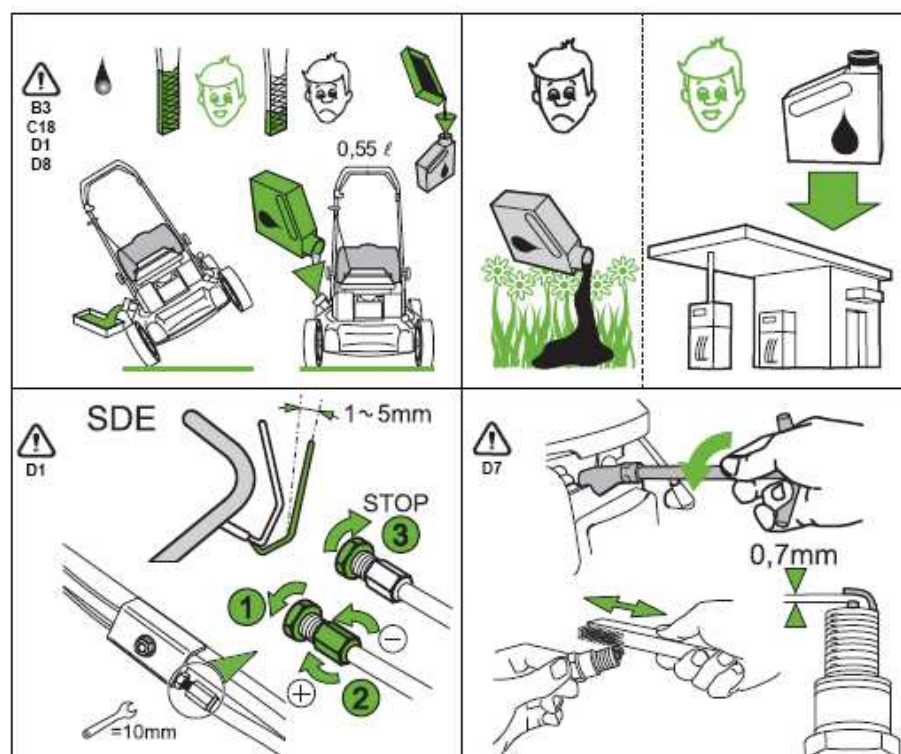
Zakładaj grube rękawice ochronne podczas zdejmowania, zakładania lub innych operacji z ostrzami.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

 Moment dokręcenia



CO ROK



INFORMACJA



AKCESORIA

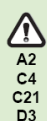


		HRG415C3		HRG465C3	
		SDE	PDE	SDE	PDE
1		98079-54846			
2		44710-VH3-000ZB			
3		28462-ZL8-631			
4		81320-VH3-013		81320-VH4-013	
5		42710-VH3-000ZB	42710-VH3-850ZB	42710-VH3-000ZB	42710-VH3-850ZB
6		72511-VH3-N10		72511-VH4-N10	
7		17211-ZL8-023			
8		08221-888-060HE			

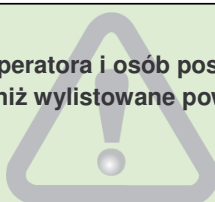
OPCJE



9		06762-VH3-N20	-	06762-VH4-N20	-
---	--	---------------	---	---------------	---



- Ze względu na bezpieczeństwo operatora i osób postronnych bezwzględnie zakazane jest instalowanie akcesoriów innych niż wymienione powyżej i specjalnie zaprojektowanych do danego modelu i typu kosiarki.



ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Zaniechanie zastosowania się do poniższych wskazówek może doprowadzić do poważnych obrażeń i uszkodzenia urządzenia. Prosimy zapoznać się bardzo dokładnie z poniższymi wskazówkami przed uruchomieniem maszyny.

PRZESZKOLENIE

- A1. Dokładnie zapoznaj się z Instrukcją Obsługi. Upewnij się, że znasz elementy sterujące i ich właściwe działanie przed uruchomieniem urządzenia. Upewnij się, że wiesz jak szybko zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej.
- A2. Używaj kosiarki w celu, do którego została stworzona, czyli koszenia i zbierania trawy. Każde inne użycie może stwarzać zagrożenie.
- A3. Nigdy nie pozwalaj dzieciom i osobom nieznanym z instrukcją używać kosiarki. Lokalne przepisy mogą regulować minimalny wiek operatora kosiarki.
- A4. Nigdy nie kos kiedy: ludzie, w szczególności dzieci lub zwierzęta są blisko, jesteś pod wpływem leków lub innych substancji wpływających na szybkość reakcji i osąd sytuacji.
- A5. Pamiętaj, że właściciel lub użytkownik są odpowiedzialni za zagrożenia i wypadki poniesione przez ludzi i wyrządzone szkody.

PRZYGOTOWANIE

- B1. Podczas koszenia zawsze noś pełne buty i spodnie z długimi nogawkami. Nigdy nie kos ubrany w klapki lub sandały.
- B2. Dokładnie sprawdź teren, który ma być koszony i usuń wszelkie obiekty, które mogą zostać pochwycone, a następnie wyrzucone przez kosiarkę (kamienie, gałęzie, druty, przewody, kości itp.).
- B3. **NIEBEZPIECZEŃSTWO !** Benzyna jest wysoce łatwopalna. Przechowuj paliwo w przeznaczonych do tego celu karnistrach. Tankuj wyłącznie na zewnątrz i nie pal podczas tankowania lub podczas innych operacji z paliwem. Nigdy nie zdejmuj korka i nie dolewaj paliwa jeśli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący. Jeśli doszło do rozlania paliwa, nie uruchamiaj w tym miejscu urządzenia. Przesuń je w inne miejsce, unikaj wskrzeszania isker w tym miejscu dopóki nie rozwieją się opary rozlanego paliwa. Dokładnie dokręć korki wlewu paliwa w zbiorniku i karnistrach. Przed pochyleniem kosiarki w celu konserwacji ostrzy lub zlania oleju, usuń paliwo ze zbiornika paliwa.
- B4. Wymieniaj uszkodzony tłumik.
- B5. Przed użyciem, zawsze sprawdź wizualnie maszynę, w szczególności czy ostrza, śruby ostrzy i elementy mocowania nie są zniszczone lub zużyte. Wymień zużyte lub zniszczone ostrza i śruby aby zapewnić właściwy balans.

KOSZENIE

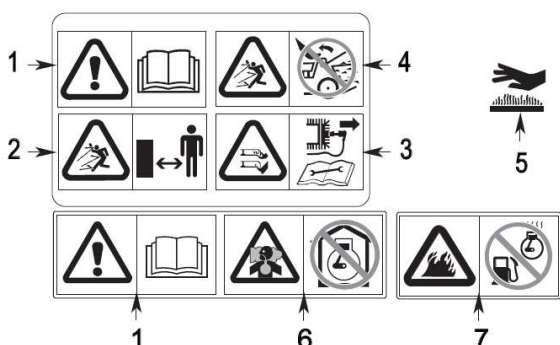
- C1. Nie uruchamiaj silnika w zamkniętej przestrzeni, gdzie spaliny zawierające tlenek węgla mogą się kumulować.
- C2. Kos tylko przy świetle dziennym lub b.dobrym sztucznym oświetleniu.
- C3. Jeśli to możliwe unikaj koszenia mokrej trawy.
- C4. Podczas koszenia utrzymuj bezpieczny dystans od ostrzy, który wyznacza długość rączki kosiarki.
- C5. Idź, nie biegnij. Nie pozwól aby kosiarka ciągnęła ciebie.
- C6. Utrzymuj równowagę podczas koszenia zbocza. Kos w poprzek zbocza, nigdy w górę i w dół.
- C7. Podczas zmiany kierunku koszenia na stoku zachowaj szczególną ostrożność.
- C8. Nie kos zboczy o nachyleniu większym niż 20°.
- C9. Zachowaj szczególną ostrożność podczas pociągania kosiarki do siebie.
- C10. Zatrzymaj ostrza jeśli kosiarka musi zostać przechylona w celu przetransportowania przez nawierzchnie inne niż trawa oraz podczas prowadzenia kosiarki na lub z obszaru koszonego.

- C11. Nie używaj kosiarki z uszkodzonymi osłonami i zabezpieczeniami lub bez elementów zabezpieczających, jak deflektor.
- C12. Nie zmieniaj ustawień fabrycznych silnika.
- C13. Zwolnij ostrza i sprzęgło jazdy przed uruchomieniem silnika.
- C14. Ostrożnie uruchom silnik zgodnie z zaleceniami i trzymaj stopy w odpowiedniej odległości od ostrzy.
- C15. Nie przechylaj kosiarki podczas uruchamiania silnika. Uruchamiaj kosiarkę na równej nawierzchni, niepokrytej wysoką trawą czy innymi przeszkodami.
- C16. Utrzymuj dłonie i stopy z dala od wirujących części. Nie uruchamiaj silnika stojąc naprzeciw otworu wyrzutowego trawy.
- C17. Nigdy nie podnoś i nie przenoś kosiarki gdy silnik pracuje.
- C18. Zatrzymaj silnik i zdejmij fajkę świecy zapłonowej w następujących sytuacjach: Przed jakimkolwiek operacjami w przestrzeni tnącej lub w tunelu wyrzutowym. Przed sprawdzaniem, czyszczeniem, konserwacją kosiarki. Po uderzeniu w obcy przedmiot. Sprawdź czy kosiarka nie została uszkodzona, ew. dokonaj niezbędnych napraw przed ponownym uruchomieniem. Jeśli kosiarka zaczyna nienormalnie wibrować, natychmiast sprawdź przyczynę wibracji i dokonaj niezbędnych napraw.
- C19. Zatrzymaj silnik w następujących sytuacjach: Zawsze gdy pozostawiasz kosiarkę bez nadzoru. Przed tankowaniem.
- C20. Zredukuj gaz przed zatrzymaniem silnika. Odetnij dopływ paliwa poprzez zamknięcie zaworu paliwa.
- C21. Stosowanie akcesoriów innych niż zalecane przez Hondę może spowodować uszkodzenie kosiarki, które nie będzie podlegało naprawie gwarancyjnej.

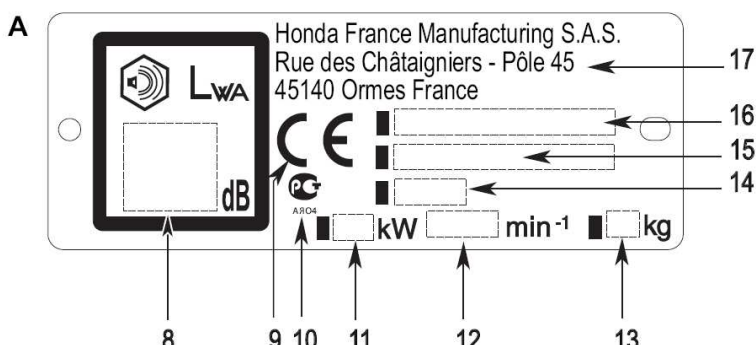
KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

- D1. Upewnij się, że wszystkie śruby i nakrętki są dobrze dokręcone aby zapewnić bezpieczne warunki pracy. Regularne przeglądy są niezbędne aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownikowi i wysoką jakość pracy kosiarki.
- D2. Nigdy nie przechowuj kosiarki z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku gdyż opary mogą się zapalić w kontakcie z otwartym ogniem, iskrą lub wysoką temp.
- D3. Pozwól silnikowi wystygnać przed zamknięciem w pomieszczeniu.
- D4. Aby zredukować ryzyko pożaru trzymaj kosiarkę, w szczególności silnik i tłumik oraz miejsce przechowywania paliwa, wolną od trawy, liści lub nadmiaru smaru. Nie ustawiaj zbiorników z odpadkami roślinnymi w bliskim otoczeniu.
- D5. Jeśli musisz opróżnić zbiornik paliwa, zrób to na zewnątrz, przy wystudzonym silniku.
- D6. Sprawdź często system zbierania trawy pod kątem zużycia.
- D7. Nie używaj kosiarki ze zużytymi lub uszkodzonymi częściami. Części muszą być wymienione - nie naprawione. Wymieniaj części na oryginalne części Honda. Ostrza muszą zawsze nosić znak Honda i mieć wybity numer. Części o nieodpowiedniej jakości mogą zniszczyć urządzenie oraz być zagrożeniem dla twojego bezpieczeństwa.
- D8. Noś grube rękawice podczas zdejmowania czy instalowania ostrzy oraz podczas czyszczenia przestrzeni tnącej. Przy dokręcaniu/luźnianiu śrub ostrzy używaj drewnianego kłocka w celu zablokowania ostrzy.
- D9. Po ostrzeniu upewnij się czy ostrz jest dobrze wybalansowane.
- D10. Doradczymy rozładunek / załadunek kosiarki przy pomocy drugiej osoby lub przy pomocy platformy transportowej. Upewnij się, że podczas transportu kosiarka znajduje się w pozycji poziomej, zamknij zawór paliwa, zdejmij fajkę świecy zapłonowej i zabezpiecz urządzenie pasami transportowymi.

NAKLEJKI



- 11. **OSTRZEŻENIE:** Przeczytaj Instrukcję obsługi przed uruchomieniem.
- 12. Ryzyko wyrzucanych przedmiotów. Trzymaj osoby postronne z dala.
- 13. Ryzyko ucięcia. Wirujące ostrza: Nie wkładaj rąk i stóp w przestrzeń pracy ostrza. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej przed rozpoczęciem działań konserwacyjnych lub napraw.
- 14. Nie kos bez założonej osłony otworu wyrzutowego lub kosza na trawę.
- 15. Tłumik nagrzewa się podczas pracy do wysokiej temperatury i pozostaje gorący jakiś czas po wyłączeniu silnika.
- 16. Silnik wytwarza toksyczny tlenek węgla. Nie uruchamiaj kosiarki w zamkniętych pomieszczeniach.
- 17. Benzyna jest wysoce łatwopalna. Zatrzymaj silnik przed tankowaniem.



A. TABLICZKA ZNAMIONOWA KOSIARKI

- 1. Poziomka mocy akustycznej wg Dyrektywy 2000/14/EC i 2005/88/EC.
- 2. Oznaczenie zgodności wg Dyrektyw 98/37/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2004/108/EC.
- 3. Rosyjski znak zgodności.
- 4. Moc nominalna [kW].
- 5. Zalecane obroty silnika [obr/min].
- 6. Masa [kg].
- 7. Rok produkcji.
- 8. Numer seryjny.
- 9. Model – Typ
- 10. Nazwa i adres producenta.

WARUNKI GWARANCYJNE

Szczegółowe warunki gwarancji znajdziecie Państwo w Karcie Gwarancyjnej, dołączonej do urządzenia.

DANE TECHNICZNE

		HRG415C3		HRG465C3	
		PDE	SDE	PDE	SDE
Wymiary	(mm)	1415x 453x980	1440x 453x980	1445x 497x980	1470x 497x980
Waga sucha	(kg)	28,5	30,5	30,5	32,5
Szerokość cięcia	(cm)	41		46	
Ustawienia wysokości cięcia	(mm)	6 (20 ~ 74)			
Pojemność kosza na trawę	(l)	50		55	
Silnik: 4-suwowy, górnozaworowy, 1-cylindrowy		GCV135			
Moc netto (*)	kW/rpm	2,6 / 2600			
Moc znamionowa	(kW/rpm)	2,2 / 3000		2,0 / 2850	
Obroty robocze silnika	(rpm)	3000 ⁻¹⁰⁰		2850 ⁻¹⁰⁰	
Prędkość jazdy naprzód	(m/s)	-	1	-	1
Pojemność zbiornika paliwa	(l)	0,77			
Zużycie paliwa	(l/h)	0,53			
Czas pracy na zbiorniku paliwa (*)	(h)	1,5			
Pojemność miski olejowej	(l)	0,55			
Cisnienie dźwięku w uszach operatora (zgodnie z EN836:1997/AC:2006)	dB(A)	82		83	
Niepełność pomiarowa	dB(A)	1		1	
Zmierzona moc akustyczna (zgodnie z 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	93			
Niepełność pomiarowa	dB(A)	1			
Gwarantowana moc akustyczna (zgodnie z 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	94			
Test wibracji (zgodnie z EN836:1997/ AC:2006, EN12096-D:1997)	m/s ²	5		3	
Niepełność pomiarowa	m/s ²	2,5		2,5	

* "Moc silnika przedstawiona w tym dokumencie jest mocą netto testowaną dla produkowanego modelu silnika i mierzona zgodnie z normą SAE J1349 przy 3600 obr/min (Engine Net Power) oraz przy 2500 obr/min (Engine Max. Net Torque). Silniki z produkcji masowej mogą nieco odbiegać od tej wartości. Rzeczywista moc silnika zainstalowanego w finalnym wyrobie zależy od wielu czynników, włącznie z prędkością obrotową silnika w konkretnym zastosowaniu, warunków otoczenia, obsługi oraz innych czynników.

LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH

Adresy oraz telefony do autoryzowanych punktów serwisowych Aries Power Equipment znajdziecie Państwo na stronie internetowej www.mojahonda.pl lub www.ariespower.pl oraz pod podanymi poniżej telefonami:

Centrala:
Warszawa 01-493
ul. Wrocławska 25
tel. (22) 861 43 01
fax. (22) 861 43 02
info@ariespower.pl

Serwis Centralny:
Warszawa 02-844
ul. Puławska 467
tel. (22) 894 08 90
fax. (22) 894 08 85
serwis@ariespower.pl

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Tłumaczenie zawartości

1. Niżej podpisany, Takayoshi Fukai, reprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej **2006/42/EC – 98/37/EC**.

Urządzenie spełnia dodatkowo wymagania:

- Dyrektywy Hałasowej: **2000/14/EC – 2005/88/EC**
- Dyrektywy EMC: **2004/108/EC**

2. Opis urządzenia:

- a. Ogólne określenie: **Kosiarka**
- b. Funkcja: **Ścinanie trawy**
- c. Typ: **HRG415C3 (PDE, SDE)**
HRG465C3 (PDE, SDE)

- d. Numery seryjne:

HRG415C3	MABF	1480000 ~ 1555152
HRG465C3	MADF	1510000 ~ 1613092

3. Dyrektywa Hałasowa:

- a. Zmierzony poziom mocy akustycznej: **93 dB(A) (HRG415C3 – HRG465C3)**
- b. Gwarantowany poziom mocy akustycznej: **94 dB(A) (HRG415C3 – HRG465C3)**
- c. Parametry charakterystyczne: **L=41 cm (HRG415C3)**
L=46 cm (HRG465C3)
- d. Zastosowana procedura oceny zgodności: **Aneks VI**
- e. Jednostka Notyfikowana: **CEMAGREF**
Groupement d'Antony – Parc De Tourvois – BP 44
92163 ANTONY Cedex - Francja

4. Producent: **Honda France manufacturing S.A.S.**
Pole 45 – Rue des Chataigniers
45140 ORMES - Francja

5. Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej:
Honda France manufacturing S.A.S.
Pole 45 – Rue des Chataigniers
45140 ORMES - Francja

6. Zastosowane normy zharmonizowane: **EN 836:1997 / AC : 2006**
EN ISO 14982 : 1998

7. Pozostałe normy i przepisy krajowe: **nie dotyczy**

Miejsce:

Data:

Prezes:

Podpis:

ORMES

01 12 2009

Takayoshi Fukai

na oryginale

HONDA
The Power of Dreams



HRG 415 / HRG 465